

Personalia

Name: Patricia Riley
Email: Patricia.C.Riley@gmail.com
Geboren: 26 juli 1985, te Cold Spring, New York, USA
Nationaliteit: Nederlandse
Burgelijke staat: Samenwonend

Profiel

Patricia is in 2004 naar Nederland verhuisd en heeft in korte tijd de taal geleerd. Zij is creatief, leert snel, en heeft brede interesses. Na een tijd als freelance vertaler te hebben gewerkt, is ze op zoek naar een baan met wat meer stabiliteit en waar ze meer impact kan hebben op de samenleving en mensen kunt helpen.

Werkervaring

october 2013 - huidige: **Freelance Vertaler**

Deeltijd vertalen en bewerken van teksten en ondertitels van Nederlands naar Engels voor verschillende bedrijven, onder andere een boek: Crum, Gert. *Champagne: The Future Uncorked*. Digipublishers b.v., 2017

september 2013: **Kopieredacteur**

Yapp Reader, Leiden

Tekstredactie van Engelse artikelen, correctie van grammatica, stijl en taal.

april 2013 - mei 2013: **Vertaler/redacteur**

KamerOperaProject, Voorburg

Het vertalen van het script van de musical We All Live To Work van het Nederlands naar het Engels en het redigeren van de reeds geschreven Engelstalige secties.

Opleidingen

2013 t/m 2014: **Ondertiteling**

InVision, Hilversum

2007 t/m 2012: **Keltische talen en cultuur**

Universiteit Utrecht

2006 t/m 2007: **Geschiedenis**

Universiteit Utrecht

2005 t/m 2006: **Inburgeringscursus NT2**

ROC van Twente, Enschede

Staatsexamens NT2 Programma II (hbo of universitair niveau)

2003 t/m 2004: **Independent Studies**

SUNY Ulster, Stone Ridge, New York, USA

Vaardigheden**Computer:**

Wordfast Anywhere

HTML

Aegisub

Spot subtitling

Linux (Ubuntu)

MS Office

Talen:

Engels *moedertaal*

Nederlands *B2 - C1*

Frans *A2*

Hobby's:

Koken, bakken

Muziek, zingen

Schrijven

Lezen

Films